

# 言語文化 研究

29巻4号  
2018年3月  
March 2018 / vol.29 no.4

国際言語文化研究所 プロジェクトA1 研究所重点プログラム  
「環カリブ地域における言語横断的な文化／文学の研究」研究報告

- |    |   |      |
|----|---|------|
| 1  | まえがき  | 西 成彦 |
| 3  | イヴァン・ゴルとエメ・セゼール<br>——1940年代のニューヨークにおける戦時文学場とカリブ海——            | 福島 亮 |
| 19 | キューバ作家の英語創作と翻訳  | 久野量一 |
| 29 | エドゥアール・グリッサンと『アコマ』(2)   | 中村隆之 |
| 51 | 詩が意味するもの<br>——エドゥアール・グリッサン『地、火、水、風』について<br>マニユエル・ノルヴァ／中村隆之(訳) |      |
| 59 | 夢としての民話<br>——シモーヌ・シュヴァルツ＝バルト『ティ・ジャン・ロリゾン』                     | 大辻 都 |
| 75 | シモーヌ・シュヴァルツ＝バルト<br>『奇跡のテリュメに雨と風』におけるシスターフード                   | 大野藍梨 |
| 91 | アフター『ザ・テンペスト』—脱植民地化と自由  | 西 成彦 |

- 101 A Literary Conversation: Jean Toomer's *Cane*  
and Eric Walrond's *Tropic Death*

Masako INOUE

国際カンファレンス「風景と文学、文学と風景」

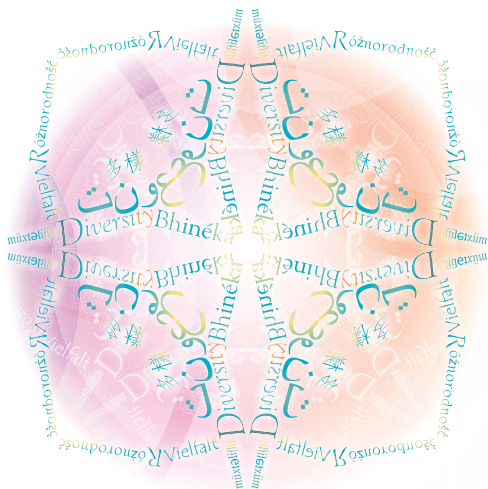
- |     |   |            |
|-----|---|------------|
| 123 | 序文「風景と文学、文学と風景」   | 仲間裕子       |
| 127 | Edward Hopper, Landscape, and Literature                    | Gail LEVIN |
| 145 | 無人地帯 No Man's Zone<br>——津波の余波の中のエッセイ・フィルム<br>マルコ・ボア／竹中悠美(訳) |            |
| 155 | ポピュラー・カルチャーにおける破局の風景<br>——日独比較                              | 高橋秀寿       |
| 171 | C.D. フリードリヒのロマン主義的風景と文学                                     | 仲間裕子       |
| 185 | ブルースト『失われた時を求めて』にみる風景美学                                     | 津森圭一       |
| 197 | 不可視の都市風景<br>——現代都市と現代文学における「日常空間」——                         | 三木順子       |

特別寄稿

- 211 戦時の性暴力と性的搾取  
——第二次世界大戦下のドイツ軍の場合  
レギーナ・ミュールホイザー／姫岡とし子・小野寺拓也(訳)

個別論文

- |     |  |                      |
|-----|--|----------------------|
| 221 | Sacral kingship and feminine fecundity: Allegorical images of Ireland in Irish-Gaelic aisling poetry | Matthew Thomas APPLE |
| 235 | LES DOUZE NAISSANCES DE SUGAWARA NO MICHIZANE  | Eric FAURE           |
| 249 | 日本語初級学習者の筆記テスト時と会話時の脳活動の近似性検証<br>——fNIRS データのトレンドグラフと相関分析——  | 平田 裕                 |
| 273 | “是……的” 構文について  | 謝 平                  |



**Studies on Caribbean Culture and Literature**

---

- 1 Introduction  
Masahiko NISHI
- 3 Yvan Goll et Aimé Césaire: le champs littéraire  
à New York et aux Antilles dans les années 1940  
Ryo FUKUSHIMA
- 19 English Writing and Translation by Three Cuban Writers:  
Edmund Desnoes, Roberto G. Fernández, and Guillermo  
Cabrera Infante  
Ryoichi KUNO
- 29 Édouard Glissant and the Review *Acoma* (2)  
Takayuki NAKAMURA
- 51 Manuel Norvat, « Ce que poésie veut dire »  
Manuel NORVAT / Takayuki NAKAMURA (tr.)
- 59 Un conte en tant que rêve : Une lecture de *Ti Jean*  
*L'horizon* de Simone Schwarz-Bart  
Miyako OTSUJI
- 75 Sisterhood in Simone Schwarz-Bart's  
*Pluie et vent sur Télumée Miracle*  
Airi OHNO
- 91 After "The Tempest", Decolonization and Freedom  
Masahiko NISHI
- 101 A Literary Conversation:  
Jean Toomer's *Cane* and Eric Walrond's *Tropic Death*  
Masako INOUE

**Special Issue on International Conference Landscape Images  
and Literature**

---

- 123 Introduction Landscape Images and Literature  
Yuko NAKAMA
- 127 Edward Hopper, Landscape, and Literature  
Gail LEVIN

- 145 *No Man's Zone*: The Essay Film in the Aftermath of the  
Tsunami in Japan  
Marco BOHR / Yumi TAKENAKA (tr.)
- 155 The landscape of catastrophe in popular culture  
—Comparison between Japan and Germany  
Hidetoshi TAKAHASHI
- 171 Romantic Landscape Paintings of C.D.Friedrich  
and Literature  
Yuko NAKAMA
- 185 Une esthétique du paysage chez Proust  
Keiichi TSUMORI
- 197 Invisible Cityscape: On the Problem of TOPOS in the  
Works of I. Calvino and H. Murakami  
Junko MIKI

**Special Contribution**

---

- 211 Sexual Violence and Sexual Exploitation in Wars,  
The Case of German Army during the World War II  
Regina Mühlhäuser / Toshiko Himeoka, Takuya Onodera (tr.)

**Articles**

---

- 221 Sacral kingship and feminine fecundity:  
Allegorical images of Ireland in Irish-Gaelic aisling poetry  
Matthew Thomas APPLE
- 235 LES DOUZE NAISSANCES DE SUGAWARA NO MICHIZANE  
Eric FAURE
- 249 Brain activation of Beginner Level Japanese Learners  
during Written Tests and Conversation —Correlation  
Analysis of fNIRS Data from English Native Learners  
Yu HIRATA
- 273 A study about "shi···de" Constructions  
Ping XIE